



## DICHIARAZIONE DI CORRISPONDENZA

### **SIR SAFETY SYSTEM S.p.A unipersonale**

Soggetta a direzione  
di SIR Holding S.r.l.

#### **Sede Legale**

Via dei Fornaciai, 9  
06081 S.Maria degli Angeli  
Assisi - Perugia - Italy

#### **Partita IVA:**

033 59 34 05 48

#### **Telefono:**

075 804.37.37 r.a.

#### **Fax Commerciale:**

075 804.37.47

#### **Fax Amministrazione:**

075 804.47.76

#### **E-mail:**

sir@sirsafety.com

#### **Web Site:**

www.sirsafety.com

#### **Capitale Sociale:**

Euro 3.500.000 i.v.

#### **R.I. PG:**

033 59 34 05 48

#### **REA PG:**

n° 28 36 20

#### **Indirizzo PEC:**

amm.ne@pec.sirsafety.com

#### **Sede di Milano:**

Viale Europa, 74  
20090 Cusago (MI)

#### **Telefono:**

02 903.94.575 r.a.

#### **Fax:**

02 903.94.441

**AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE PER LA QUALITÀ  
CERTIFICATO  
UNI EN ISO 9001:2015**

La società:

### **SIR SAFETY SYSTEM SPA Unipersonale**

Via dei Fornaciai, 9  
06081 S.MARIA DEGLI ANGELI (PG)

Dichiara sotto la propria responsabilità, che il seguente Dispositivo di Protezione Individuale (DPI):

SEMIMASCHERA BIFILTRO X-PLORE 3300 TG S  
Articolo **FA1639**

E' corrispondente all'articolo  
**Dräger X-plore 3300 R55331**

Fabbricato da

**Dräger Safety AG & Co. KGaA, Revalstraße 1, 23560 Lübeck, Germany**

Indicato nella Dichiarazione allegata

S. MARIA DEGLI ANGELI 06/12/2023

**Gino SIRCI**

Amministratore Delegato  
SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE



**EU-Konformitätserklärung**  
*EU-Declaration of Conformity*



Dokument Nr. / Document No. SE23197-03

Wir / we Dräger Safety AG & Co. KGaA, Revalstraße 1, 23560 Lübeck, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare under our sole responsibility that the product*

**Halbmaske**  
**Dräger X-plore 3300**  
*Half mask*  
*Dräger X-plore 3300*

mit der EU-Baumusterprüfbescheinigung / Expertise  
*is in conformity with the EU-Type Examination Certificate /*  
*Expertise*

**IFA 2301216**

ausgestellt von der notifizierten  
 Stelle mit der Kenn-Nr.  
*issued by the Notified Body*  
*with Identification No.*

IFA Institut für Arbeitsschutz  
 der  
 Deutschen Gesetzlichen  
 Unfallversicherung  
 Prüf- und Zertifizierungsstelle  
 im DGUV Test  
 Alte Heerstraße 111  
 D-53757 Sankt Augustin  
 0121

und mit den folgenden Richtlinien unter Anwendung der aufgeführten Normen übereinstimmt  
*and is in compliance with the following directives by application of the listed standards*

Bestimmungen der Richtlinie <i>provisions of directive</i>		Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of standard</i>
(EU) 2016/425	Verordnung über Persönliche Schutzausrüstungen <i>Personal Protective Equipment Regulation</i>	DIN EN 140:1998

Überwachung der Qualitäts-  
 sicherung Produktion durch  
 (Kategorie III, Modul D)  
*Surveillance of Quality Assurance*  
*Production by*  
*(Category III, Module D)*

DEKRA Testing and  
 Certification GmbH  
 Handwerkstr. 15  
 D-70565 Stuttgart  
 0158

Zertifikat-Nr.:  
*Certificat No.:*

ZQS/A100-01/XX

Lübeck, 2023-11-08

Ort und Datum (jjjj-mm-tt)  
*Place and date (yyyy-mm-dd)*

**Ingo Pooch**  
*Head of R&D Safety*



**1. EU-Konformitätserklärung**

*EU-Declaration of Conformity*



**2. Dokument Nr. / Document No.** SE20683-01

**3. Wir / we** Dräger Safety AG & Co. KGaA, Revalstraße 1, 23560 Lübeck, Germany

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
*declare under our sole responsibility that the product*

XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

**4. mit der EU-Baumusterprüfbescheinigung / Expertise**  
*is in conformity with the EU-Type Examination Certificate / Expertise*

XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

**5. ausgestellt von der notifizierten Stelle mit der Kenn-Nr.**  
*issued by the Notified Body with Identification No.*

XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX

**6. und mit den folgenden Richtlinien unter Anwendung der aufgeführten Normen übereinstimmt**  
*and is in compliance with the following directives by application of the listed standards*

Bestimmungen der Richtlinie <i>provisions of directive</i>		Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of standard</i>
(EU) 2016/425	Verordnung über Persönliche Schutzausrüstungen <i>Personal Protective Equipment Regulation</i>	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	

**7. Überwachung der Qualitätssicherung Produktion durch (Kategorie III, Modul D)**  
*Surveillance of Quality Assurance Production by (Category III, Module D)*

XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Zertifikat Nr.  
*Certificate No*

XXXXXX

XXXXXX

Lübeck, xxxxxxxxx

**Ort und Datum (jjjj-mm-tt)**  
*Place and date (yyyy-mm-dd)*

*Dr. Marcus Romba*  
*Head of Product Qualification*  
*Safety Products*  
*Connect & Develop*

## 1. Konformitätserklärung

- 1.1. ЕС Декларация за съответствие (bg)
- 1.2. Prohlášení o shodě EU (cs)
- 1.3. EU-overensstemmelseserklæring (da)
- 1.4. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (el)
- 1.5. EU Declaration of Conformity (en)
- 1.6. Declaración de conformidad UE (es)
- 1.7. ELi vastavuse deklaratsioon (et)
- 1.8. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (fi)
- 1.9. Déclaration UE de conformité (fr)
- 1.10. EU izjava o sukladnosti (hr)
- 1.11. EU-Megfelelőségi nyilatkozat (hu)
- 1.12. Dichiarazione di conformità UE (it)
- 1.13. ES atitikties deklaracija (lt)
- 1.14. ES atbilstības deklarācija (lv)
- 1.15. EU-conformiteitsverklaring (nl)
- 1.16. Deklaracja zgodności UE (pl)
- 1.17. Declaração de Conformidade UE (pt)
- 1.18. Declarație de conformitate UE (ro)
- 1.19. Vyhlásenie o zhode EÚ (sk)
- 1.20. Izjava o skladnosti EU (sl)
- 1.21. EU-försäkran om överensstämmelse (sv)
- 1.22. AB uygunluk beyanı (tr)

## 2. Dokument Nr.

- 2.1. Документ №
- 2.2. Dokument č.
- 2.3. Dokumentnr.
- 2.4. Αρ. εγγράφου
- 2.5. Document no.
- 2.6. N.º de documento
- 2.7. Dokumenti nr
- 2.8. Asiakirjanumero
- 2.9. Document n°
- 2.10. Br. dokumenta
- 2.11. Dokumentum száma
- 2.12. Documento n.
- 2.13. Dokumento numerj
- 2.14. Dokumenta Numurs
- 2.15. Documentnr.
- 2.16. Numer dokumentu
- 2.17. N° do documento
- 2.18. numărul documentul
- 2.19. Č. dokumentu
- 2.20. Št. dokumenta
- 2.21. Dokument nr.
- 2.22. Belge no.

## 3. Wir XXXX erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt YYYY

- 3.1. Ние XXXX декларираме с цялата отговорност, че продуктът съответства YYYY
- 3.2. Společnost XXXX prohlašuje se vši zodpovědností, že výrobek YYYY
- 3.3. Vi XXXX erklærer under eneansvar, at produktet YYYY
- 3.4. Εμείς στην XXXX εξηγούμε με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν YYYY
- 3.5. We XXXX declare under our sole responsibility that the product YYYY
- 3.6. Nosotros XXXX declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product YYYY
- 3.7. Meie XXXX kinnitame ainuvastutajana, et toode YYYY
- 3.8. Me XXXX vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote YYYY
- 3.9. Nous XXXX déclarons en toute responsabilité que le produit YYYY
- 3.10. Mi XXXX pod punom osobnom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod YYYY
- 3.11. Mi, a XXXX kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a következő termék YYYY
- 3.12. Noi XXXX dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto YYYY
- 3.13. Mes XXXX prisiimdami visā atsakomybę pareiškiame, kad gaminys YYYY
- 3.14. Mēs XXXX ar pilnu atbildību paziņojam, ka produkts YYYY
- 3.15. Wij XXXX verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product YYYY
- 3.16. Firma XXXX deklaruje z pełną odpowiedzialnością, iż produkt
- 3.17. Nós, XXXX declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto YYYY
- 3.18. Subsemnata XXXX declarăm pe propria răspundere că produsul YYYY
- 3.19. My, XXXX vyhlasujeme s výlučnou zodpovednosťou, že product YYYY

- 3.20. Mi, XXXX na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek skluden YYYY
- 3.21. Vi XXXX försäkrar på eget ansvar att produkten överensstämmer YYYY
- 3.22. Biz XXXX tek sorumlu olarak, ürünün, YYYY

#### 4. mit der EU-Baumusterprüfbescheinigung ZZZZ

- 4.1. на ЕС Сертификата за изпитване на типа/експертиза ZZZZ
- 4.2. se shoduje s certifikátem EU o přezkoušení typu / znaleckým posudkem ZZZZ
- 4.3. med EU-typeafprøvningsattesten/ekspertisen ZZZZ
- 4.4. Με το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ / Καταμέτρησης ZZZZ
- 4.5. with the EU Type Examination Certificate / Expert Opinion ZZZZ
- 4.6. con el certificado de examen UE de tipo / pericia ZZZZ
- 4.7. ELi tüübikinnitusega / Expertise ZZZZ
- 4.8. vastaa EU-tyyppitarkastustodistusta/asiiantuntijalausuntoa ZZZZ
- 4.9. est conforme au type décrit dans l'attestation d'examen/d'expertise UE de type ZZZZ
- 4.10. s EU certifikátom o ispitivanju prototipa / ekspertiza ZZZZ
- 4.11. megegyezik az EU-típusvizsgálati tanúsítvánnyal / Expertise ZZZZ
- 4.12. con attestato di certificazione / perizia UE è ZZZZ
- 4.13. turi ES tipo tyrimo sertifikatą / ekspertizės dokumentą ZZZZ
- 4.14. atbilst ES tipa pārbaudes/ekspertīzes sertifikāta, ZZZZ
- 4.15. in overeenstemming is met de EG-typegoedkeuring / expertise ZZZZ
- 4.16. jest zgodny z certyfikatem badania typu UE / ekspertyzą ZZZZ
- 4.17. com o certificado de exame CE de tipo / expertise ZZZZ
- 4.18. cu certificatul de examinare de tip CE/expertiza ZZZZ
- 4.19. s osvědčením o typovej skúške EÚ/Expertise ZZZZ
- 4.20. s certifikátom EU o pregledu tipa/izvedenskem mnenju, ZZZZ
- 4.21. med EU-typintyget/expertutlåtandet ZZZZ
- 4.22. referans numaralı bildirilen mevki tarafından verilen AB tip onay belgesine/ekspertize ZZZZ

#### 5. ausgestellt von der notifizierten Stelle mit der Kenn-Nr. WWWW

- 5.1. издаден(а) от нотифициран орган с идентификационен № wwww
- 5.2. vystaveným notifikovaným certifikačním orgánem s identifikačním číslem wwww
- 5.3. udstedt af den angivne instans med kodenr. wwww
- 5.4. εκδοθέν από τον κοινοποιημένο οργανισμό με αναγνωριστικό αρ. wwww
- 5.5. issued by the Notified Body with identification number wwww
- 5.6. expedida por los organismos notificados con n.º de identificación wwww
- 5.7. välja andnud teavitatud asutus tunnusnumbriga wwww
- 5.8. jonka on antanut ilmoitettu laitos, jolla on tunnusnumero wwww
- 5.9. établie par les organismes notifiés avec le numéro de référence wwww
- 5.10. odobren od prijavljenog tijela pod ident. brojem wwww
- 5.11. kiállított a tanúsító hely a következő azonosítószámmal wwww
- 5.12. rilasciato dall'organismo notificato con il numero di identificazione wwww
- 5.13. išduotą notifikuotosios įstaigos su identifikavimo kodu wwww
- 5.14. ko izsniegusi pilnvarotā iestāde, kods numurs. wwww
- 5.15. verstrekt door de aangemelde instantie met identificatienr. wwww
- 5.16. wystawionym przez notyfikowaną jednostkę o numerze identyfikacyjnym wwww
- 5.17. emitido pelo órgão certificador, está em conformidade com o nº de identificação wwww
- 5.18. eliberat de organismul notificat cu nr. de identificare wwww
- 5.19. vystaveným notifikovaným orgánom s ident. č. wwww
- 5.20. ki ga je izdal priglašeni organ s št. wwww
- 5.21. upprättat av det anmälda organet med id-nr.
- 5.22. Onaylanmış kuruluş tarafından verilen kimlik numarası ile birlikte wwww

#### 6. und mit den folgenden Richtlinien unter Anwendung der aufgeführten Normen übereinstimmt

- 6.1. и съответства на следните директиви при приложението на посочените стандарти
- 6.2. a s následujícími směrnici při použití uvedených norem
- 6.3. og er i overensstemmelse med de følgende direktiver og de angivne standarder
- 6.4. και συμμορφώνεται με τις παρακάτω οδηγίες υπό την εφαρμογή των αναφερόμενων προτύπων
- 6.5. and complies with the following directives using the standards listed below
- 6.6. cumple con las siguientes Directivas de conformidad con las normas especificadas
- 6.7. ja vastab järgmistele direktiividele, rakendades loetletud standardeid
- 6.8. ja noudattaaseuraavia direktiivejä sovellettujen standardien mukaisesti
- 6.9. et qu'il est conforme aux directives suivantes et en application des normes spécifiées
- 6.10. i sukladan sa sljedećim direktivama uz primjenu navedenih standard
- 6.11. és megfelel a következő irányelvek előírásainak a feltüntetett szabványok alkalmazása mellett
- 6.12. e conforme alle seguenti direttive in linea con l'applicazione delle norme citate
- 6.13. ir atitinka toliau nurodytas direktyvas, pagal taikomus išvardytus standartus

- 6.14. un turpmāk minēto direktīvu prasībām, piemērojot nosauktos standartus
- 6.15. en voldoet aan de volgende richtlijnen door toepassing van de vermelde normen
- 6.16. oraz z następującymi dyrektywami z zastosowaniem wymienionych norm
- 6.17. e com as diretivas a seguir, com base na aplicação das normas listadas
- 6.18. și este conform cu următoarele directive, sub rezerva aplicării standardelor indicate
- 6.19. a sa zhdouje s nasledujúcimi smernicami a uvedenými aplikovanými normami
- 6.20. , in z naslednjimi direktivami in z navedenimi standardi
- 6.21. och med följande direktiv och de angivna normerna
- 6.22. ve listelenen standartlar göz önünde bulundurularak aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz

## 7. Überwachung der Qualitätssicherung Produktion durch (Kategorie, Modul, Zertifikat Nr.)

- 7.1. Надзор на производството за осигуряване на качеството чрез (категория III, модул D, Сертификат №)
- 7.2. Dohled nad zajišťováním jakosti výroby (kategorie III, modul D, číslo certifikátu) DDDD
- 7.3. Overvågning af kvalitetssikring af produktionen via (kategori III, modul D, certifikatnummer)
- 7.4. Επιτήρηση της διασφάλισης ποιότητας παραγωγής μέσω (Κατηγορία III, ενότητα Δ, αριθμός πιστοποιητικού)
- 7.5. Production quality assurance monitored by (Category III, module D, certificate No.)
- 7.6. Supervisión de control de calidad de producción a cargo de (categoría III, módulo D, certificado n.º.)
- 7.7. Tootmise kvaliteedi tagamise kontrollija (III kategooria, moodul D, sertifikaadi number)
- 7.8. Tuotannon laadunvarmistusta valvoo (Luokka III, moduuli D, sertifikaati numero)
- 7.9. Supervision du contrôle qualité de la production effectuée par (catégorie III, module D, numéro de certificat)
- 7.10. Kontrola osiguranja kvalitete proizvodnje (III. kategória, D. modul, broj potvrde)
- 7.11. A gyártási minőségbiztosítást felügyeli (III. kategória, C2. modul, Tanúsítvány száma)
- 7.12. Controllo ufficiale della qualità del processo produttivo mediante (categoría III, modulo D, certificate n.)
- 7.13. Gaminiių kokybės užtikrinimo stebėseną atliko (kategorija III, D modulis, sertifikato numerį)
- 7.14. Ražojumu kvalitātes nodrošināšanas uzraudzību veic (III kategorija, D modulis, sertifikāta numurs)
- 7.15. Toezicht op kwaliteitsborging productie door (categorie III, module D, documentnummer)
- 7.16. Kontrola zapewnienia jakości produkcji przez, (kategoria III, moduł D, numer certyfikatu)
- 7.17. Monitoramento da garantia de qualidade da produção por (categoría III, módulo D, número do certificado)
- 7.18. Monitorizarea asigurării calității producției de către (categoría III, modulul D, Numărul documentului)
- 7.19. Kontrola zaistenia kvality výroby (kategória III, modul D, Číslo certifikátu)
- 7.20. Nadzor preverjanja kakovosti proizvodnje opravil (kategorija III, modul D, številko potrdilo)
- 7.21. Produktens kvalitetssäkring övervakas genom (Kategori III, modul D, Certifikat nummer)
- 7.22. Üretim kalite korumasının şunuyla denetlenmesi: Kategori III Modül D Sertifika No.